Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
2 2 III 1957
Transmis à M. coordination (1)
Overgemaakt aan de H.

M

MTL. L.5632/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 12 février 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "approuvant certaines modifications au règlement d'ordre intérieur du port autonome de Liège", a donné le 25 février 1957 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e februari 1957 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende goedkeuring van zekere wijzigingen aan het huishoudelijk reglement van de autonome haven van Luik", heeft de 25e februari 1957 het volgend advies gegeven:

C.E. - R.S.
Section
22.3.57
N°
ONGRD

Le projet n'appelle que les observations ci-après :

I. L'alinéa 1er du préambule devrait être scindé de manière à viser séparément la loi du 21 janvier 1937 et l'arrêté royal en projet.

II. Mention de l'avis du Conseil d'Etat devrait figurer au préambule.

III. L'article 1er, alinéa 2, qui débute par les mots : "En conséquence", pourrait faire croire que l'alinéa 1er concerne d'autres modifications au règlement d'ordre intérieur qui seraient contenues dans une annexe.

Le texte de l'article 1er gagnerait en clarté si les deux alinéas de l'article 1er étaient fusionnés ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

Est approuvée l'abrogation des articles 12, 14, 21 et 27 du règlement d'ordre intérieur du Port autonome de Liège, telle qu'elle a été présentée par le conseil d'administration du Port le 25 février 1955 et admise par le conseil communal de Liège le 28 mai 1956".

Bij het ontwerp zijn alleen de volgende opmerkingen te maken :

I. Het eerste lid van de aanhef behoort te worden gesplitst, zodat de wet van 21 januari 1937 en het ontworpen koninklijk besluit afzonderlijk worden aangehaald.

II. In de aanhef moet het advies van de Raad van State worden vermeld.

III. In artikel 1, tweede lid, kan het woord "dienvolgens" de indruk wekken dat het eerste lid betrekking heeft op andere wijzigingen in het huishoudelijk reglement, die in een bijlage zouden voorkomen.

De tekst van artikel 1 zou aan duidelijkheid winnen indien de twee leden waaruit het artikel bestaat, als volgt werden samengevoegd :

"Artikel 1.- Goedgekeurd wordt de opheffing van de artikelen 12, 14, 21 en 27 van het huishoudelijk reglement der autonome haven van Luik, zoals zij op 25 februari 1955 door de raad van beheer der haven voorgesteld en op 28 mei 1956 door de gemeenteraad van Luik aangenomen is".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	G.HOLOYE, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L.FREDERICQ, J.LIMPENS,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J.COOLEN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.G.PIQUET, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.G.PIQUET, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) J.COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F.LEPAGE.